



SUPPLEMENT

TO THE

NEW ZEALAND GAZETTE

OF

THURSDAY, APRIL 6, 1916.

Published by Authority.

WELLINGTON, FRIDAY, APRIL 7, 1916.

Interpreters under the Native Land Act, 1909.

Native Department,
Wellington, 1st April, 1916.

IT is hereby notified for general information that the undermentioned persons are qualified to act as Interpreters under the Native Land Act, 1909, and the regulations made thereunder.

THOS. WM. FISHER,
Under-Secretary.

FIRST GRADE.

Name.	Address.
Adams, John	Hawera.
Anaru, Tiweka H.	Rotorua.
Anga, Tukere Hoani te	Wanganui.
Archer, Henry Thomas	Te Awamutu.
Arekatera, Hoani Tera	Masterton.
Asher, John Atirau	Tokaanu.
Baker, Henry William	Wairoa, Hawke's Bay.
Baker, Joseph Goodly	Tauranga.
Baker, Samuel Marsden	Foxton.
Baker, Thomas James	Thames.
Balneavis, Henry Raumoa	Huatahi Wellington.
Barns, Ernest	Hawera.
Baucke, William	Otorohanga.
Bennett, Frederick A.	Rotorua.
Bennett, Henry Dargaville	Taihape.
Berghan, James Noble	Ahipara.
Best, Elsdon	Wellington.
Bird, William Watson	Wellington.
Bishop, Helyar Wedderburn	Christchurch.
Blake, John Thomas	Hastings.
Booth, Hector James	Feilding.
Brabant, Herbert William	Napier.
Brereton, Matilda	Ngatimoti, Nelson.
Brooking, Julian Arthur	Cape Runaway.
Buckworth, Maria	Devonport.
Burr, Harvey Patrick	Hastings.

Name.	Address.
Burt, Harry Roberts	Matata.
Bush, Robert Smelt
Butt, Alfred T.	Rotorua.
Callaway, Robert	Taumarunui.
Cameron, John Cheoneth	Cook Islands.
Carr, Henry Hyde	Wairoa, Hawke's Bay.
Carroll, K.C.M.G., Sir James	Gisborne.
Chappell, Frederick Fielder	Raupo, Auckland.
Clarke, Hopkins	Kerikeri.
Clendon, George Thomas	Rawene.
Cochrane, Robert	Hokianga.
Cole, John Robert	Masterton.
Cook, George	Taumarunui.
Cook, Samuel	Morrinsville.
Cooper, Eru Turakitai	Gisborne.
Cooper, William	Gisborne.
Croix, Matire de la	Auckland.
Cross, James	Te Haumi, Opuia.
Dalton, Joseph Edwin	Tuparoa.
Damon, John Henry	Patea.
Dansey, Roger Delamere
Davies, Richmond	Te Kuiti.
De Costa, David Ralph	Gisborne.
Down, John	Wairoa.
Downey, Michael	Te Araroa.
Durie, Mason	Wellington.
Edwards, William Rauhanga	Kawhia.
Ehau, Kepa Hamuera	Rotorua.
Eketone, Anaru	Te Kuiti.
Ellison, Daniel	Te Aute.
Ellison, John Matapura	Puketeraki.
Ereatara, Kouru	New Plymouth.
Espie, John Edward	Gisborne.
Ferris, James Paumea	Gisborne.
Foley, Jane	Rotorua.
Fraser, John Monro	Auckland.

Name.	Address.	Name.	Address.
Gage, David Richmond ..	Wellington.	Ngarimu, Hanueta ..	Whangaponga, Waipiro Bay.
Gage, John Luke ..	Kawhia.	Ngata, Renata ..	Port Awanui.
Gannon, Michael Joseph ..	Auckland.	Nicholson, James ..	Paeroa.
Gerring, Robert Brett ..	Auckland.	Nuku, Rongo ..	Whakatane.
Gilmour, Allan ..	Raglan.	Nutana (Newton), Charles ..	Pareta-hinga ..
Goffe, William Edward ..	Gisborne.	..	Auckland.
Good, Harry E. ..	Wanganui.	Omahuru, William Fox ..	Matapu.
Good, William Arthur ..	Stratford.	Ormsby, Anthony ..	Te Kuiti.
Grace, John Edward ..	Tokaanu.	Ormsby, John Anthony ..	Otorohanga.
Grace, John Solomon ..	Tuparoa.	Ormsby, John ..	Otorohanga.
Grace, Lawrence Marshall ..	Wellington.	Ormsby, Richard ..	Te Kuiti.
Grace, Puataata Alfred ..	Gisborne.	Owen, Harry Travers ..	Cambridge.
Grace, Takinga Arthur ..	Taupo.		
Grace, Thomas Samuel ..	Blenheim.		
Graham, Walter ..	Reweti.		
Graham, William Australia ..	Hamilton.		
Halbert, Rongowhakaata ..	Gisborne.	Paa, Hemi te ..	Te Kopuru.
Hammond, Thomas G. ..	Hawera.	Paku, Joseph Rawira ..	Wiapukurau.
Hansard, George Albert ..	Auckland.	Parata, Charles Rere ..	Wellington.
Harper, George Herbert ..	Otaki.	Park, Harry Selwyn ..	Motueka.
Harris, Hiram William ..	Wakapuaka.	Park, Richard Gavin M. ..	Wanganui.
Hei, Hamiora ..	Gisborne.	Parore, Louis Wellington ..	Dargaville.
Heketa, Oka ..	Lower Hutt.	Paul, George Geelong ..	Auckland.
Helihi, Patrick James ..	Wellington.	Phillips, Frank Herbert ..	Wellington.
Herron, Florence Eva ..	Kaikohe.	Phillips, James H. ..	Te Mata, Raglan.
Hiroti, Hauparoa ..	Wanganui.	Pitt, William Tutepuaki ..	Gisborne.
Hiroti, Turu ..	Wanganui.	Poananga, Henare ..	Wellington.
Hooper, E. E. D ..	Gisborne.	Poihipi, Hetaraka Manuhua ..	Auckland.
Hutton, G. T. F. ..	Martinborough.	Pokiha, Henare Tamati ..	Tikitiki, Pt. Awanui.
		Pomare, Maui Wi Piti Naera ..	Wellington.
		Porter, Thomas William ..	Wellington.
		Potaka, Matthew ..	Taumarunui.
		Pratt, George ..	Wanganui.
Iorns, William ..	Masterton.	Preece, George Augustus ..	Palmerston North.
Irvine, Charles H. ..	Whakarapa.	Prentice, William Thomas ..	Napier.
		Puckey, Alfred Francis ..	Auckland.
Jenkins, Harold ..	Raetihi.		
Johnson, Henry Dunbar ..	Auckland.	Rangi, Wharetini ..	Ruatoki.
		Rangiheuea, Roore ..	Foxton.
		Rangihuna, Rev. Wi Katene ..	Paraire Nuhaka.
		Rapaea, Hemi Kirika ..	Dannevirke.
Kaipara, Autini P. ..	Gisborne.	Rata, George ..	Tauranga.
Kaipuke, Wiremu ..	Rotorua.	Roach, Howard ..	Otaki.
Karaka, Mita ..	Auckland.	Roberts, Vernon ..	Greytown.
Kata, Hipirini te ..	Auckland.	Rogers, William ..	Ohinemutu.
Katene, Hari Wi ..	Auckland.	Rukutai, James ..	Onehunga.
Kelly, George ..	Napier.		
Kemp, Frederick George ..	Waipiro Bay.		
Kenny, Edward ..	Pictou.		
Kewene, Tema Pouwhare ..	Auckland.		
Keys, Ben ..	Rotorua.	Searancke, William Nicholas ..	Hamilton.
King, William ..	Whakatane.	Shalfoon, George ..	Opotiki.
Kingi, Maihi Rangipo Mete ..	Wanganui.	Shand, R. R. S. ..	Chatham Islands.
Kirkpatrick, Mrs. Mary H. ..	Kawakawa.	Shepherd, John Goodwin ..	Whangaroa.
Knocks, Alfred ..	Otaki.	Spencer, Frederick Hamilton ..	Wanganui.
Kohere, Reweti Tuhorouta ..	Te Araroa.	Stack, James West ..	France.
Kokiri, Tango ..	Auckland.	Stafford, William H. ..	Hastings.
Koko, Horomona ..	Hastings.	Stevens, John ..	Bull's.
Kururangi, Te Retiu ..	Hawera.	Stewart, Albert Oliphant ..	Whakatane.
		Stowell, Henry Matthew ..	Wellington.
		Stubbing, Paul Arthur ..	Gisborne.
		Swanson, William ..	Auckland.
Large, John Thompson ..	Cook Islands.	Tahiwi, Kingi ..	Auckland.
Lawson, Tu Mihaera ..	Whakatane.	Takarangi, Ariki Marehua ..	Putiki, Wanganui.
Lewis, Thomas William ..	Hastings.	Takatua, Akuhata ..	Torere, Opotiki.
Lundon, Cecilia Honore ..	Auckland.	Tamihana, Te Kata ..	Auckland.
		Tamihana, Wiremu Pohau ..	Rotorua.
Macandrew, Joseph ..	Wairoa, Hawke's Bay.	Tamou, Rangiore ..	Waitotara.
MacFarlane, George ..	Greytown.	Tau, Fanny te ..	Puketeraki.
Macpherson, Hugh ..	Rotorua.	Tawhai, Timutimu ..	Te Kaha.
Mainwaring, Rowland ..	Kihikihi.	Tawhiri, Riwai Hiwinui ..	Te Araroa.
Maioha, Samuel ..	Kaikohe.	Thorp, John Wullanora ..	Paeroa.
Maioha, Samuel, jun. ..	Kaikohe.	Turei, Paaka ..	Gisborne.
Mair, Gilbert ..	Whakatane.	Turner, John ..	Auckland.
Mair, Robert ..	Whangarei.		
Mangakahia, Waipapa ..	Whangapoua.	Valder, Henry ..	Hamilton.
Manuera, Hohia ..	Wellington.		
Mariu, Hone Pau ..	Manunui.	Waiari, Hirimi Kiokio ..	Te Teko.
Marumaru, Rangi ..	Rotorua.	Waitai, Ware P. ..	Wellington.
Master, James S. ..	Napier.	Walker, John Henry ..	New Plymouth.
Matanuku, Henare ..	Port Awanui.	Wallis, William H. ..	Raglan.
Matthews, Richard Henry ..	Kaitia.	Waltsgott, Ema (Mrs.) ..	Otakou.
Maxwell, Christopher Freke ..	Honolulu.	Way, Emily (Mrs.) ..	Wairoa, Rotorua.
McDonnell, Archibald McLean ..	Parewanui.	Webster, William ..	Hokianga.
McKay, Albert ..	Wairoa, Hawke's Bay.	Wetere, Tita Tau ..	Kawhia.
McMath, Andrew Tamaho ..	Port Waikato.	Wheeler, William John ..	Auckland.
Mitchell, Arthur Otago ..	Wairoa, Hawke's Bay.	Wihapi, Wi Karena ..	Te Puke.
Mitchell, Ebenezer Andrew ..	Wairoa, Hawke's Bay.	Wilcox, David ..	Waima, Hokianga.
Mitchell, Henry Taiporutu ..	Rotorua.	Winiata, Nepia ..	Wellington.
Moffatt, William ..	Palmerston North.	Woods, George Henry ..	Whangarei.
Moore, George ..	Tauranga.		
		Yates, Alfred A. ..	Rotorua.
Neighbour, Isabella ..	Devonport.		
Ngamoki, Teana ..	Omaio, Bay of Plenty.		
Ngata, Apirana Turupa ..	Waiomatatini.		

SECOND GRADE.					
Name.		Address.	Name.		Address.
Awarau, H. M. te	..	Waipiro.	Larkins, John W.	..	Peria.
Awhitu, Wiremu te	..	Auckland.	Mapu, Waitoringa	..	Dannevirke.
Bcattie, Jessie W.	..	Auckland.	Mehaka, Rawiri P.
Bennett, William Boyle	..	Rotorua.	Mio, Hori	..	Wellington.
Black, Alfred Charles	..	Dargaville.	Mitchell, John Hikawera	..	Wairoa, Hawke's Bay.
Black, John	..	Opotiki.	Ngatana, Takawe	..	Auckland.
Braham, Latimer	..	Awanui North.	Patene, Maaka P.	..	Te Kowhai.
Broderick, Henry Warren	..	Te Teko.	Pere, Turuki Moanaroa	..	Whataupoko, Gisborne.
Broughton, Edward Renata	te	..	Phillips, Grey Filmer	..	Levin.
Muhunga	Phillips, John Henry	..	Manunui.
Bryers, Mary Ann Constance	..	Omapere.	Randell, George	..	Huntly.
Cassidy, Selwyn	..	Waima, Hokianga.	Raukura, Runga	..	Tokaanu.
Chase, John	..	Raetihi.	Rihari, Pio	..	Kaihu, North Wairoa.
Clayton, Charles	..	Opotiki.	Rogers, Charles	..	Maketu.
Danaher, Frank Edmund	..	Rawene.	Savage, Thomas	..	Whakatane.
Eketone, Pepene	..	Te Kuiti.	Stevenson, J. L.	..	Wanganui.
Ferris, Charles	..	Waipari, Gisborne.	Tapsell, Robert Retreat	..	Auckland.
Fraser, Alfred L. D.	..	Hastings.	Taylor, Winifred Ellen (McGavin)	..	Opoho, Nuhaka.
Hadfield, Gussie Takimoana	..	Waihope, Auckland.	Tipene, Teo	..	Wellington.
Haeata, Wiremu te	..	Opotiki.	Tipene, Wirihana	..	Waipawa.
Heta, Wharepuni	..	Dannevirke.	Tuwhare, Penc	..	Kaikohu.
Hingston, William Bruce	..	Gisborne.	Waaka, Wiremu Huatahi	..	Rotorua.
Jackson, Samuel John	..	New Plymouth.	Waiapo, Anaru	..	Otamatea.
Jones, Michael Rotohiko	..	Te Kuiti.	Walker, William	..	Poroporo, Whakatane.
Karauti, Horo	..	Kuku, Ohau.	Watene, te Mateparae Haerewa	..	Tuparua.
Kena, Paraone	..	Poua.	Wereta, Wiremu H.	..	Waitotara.
			Wetere, Takerei Kingi	..	Paemako.
			Wi Neera, Hoani	..	Porirua.
			Wiki, Rawiri Takurua	..	Kaiaua.

By Authority: JOHN MACKAY, Government Printer, Wellington.

